

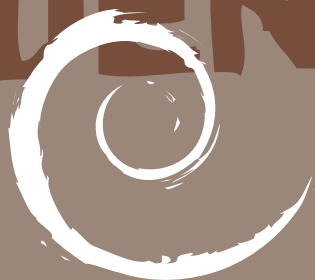
**19 - 20 NOV. 2012**

**ESPACE SENGHOR - ETTERBEEK**

**DANS LE CADRE DE LA QUINZAINE  
DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA DIVERSITÉ**

**IN HET KADER VAN DE VEERTIENDAAGSE  
VAN DE GELIJKE KANSSEN EN DE DIVERSITEIT**

**ELLES  
S'ENGAGENT  
DAMES GAAN  
ERVOOR**





18:30

## PARLER AVEC ELLES

Eva Houdová

BE, 68', 2012, vo Fr st NL

**FR** Autour de conversations entre grands-mères, mères et filles, le film présente 3 portraits de familles issues de l'immigration. Elles nous disent ce qu'elles ont voulu transmettre à leurs filles et parlent de leur féminisme au quotidien. En les écoutant parler, s'opposer et rire, on prend conscience du rôle de la transmission entre générations dans la construction de l'identité.

**NL** Doorheen gesprekken tussen grootmoeders, moeders en dochters schetst de film de portretten van 3 migrantenfamilies. De moeders leggen uit wat ze aan hun dochters willen doorgeven en spreken over hun feminisme in het dagelijkse leven. De verhalen, discussies en lachbuien doen de kijker beseffen hoe belangrijk de overlevering tussen generaties is voor het opbouwen van de identiteit.

*En présence de la réalisatrice et de Ariane Dierickx du Centre Amazone*

20:15

## LOUISE MICHEL, LA REBELLE

Solveig Anspach

France, 86', 2010, vo Fr

**FR** Louise Michel restera pour toujours la grande dame de la Commune de Paris en 1871. Condamnée, déportée dans la lointaine Nouvelle-Calédonie, sa résistance reste intacte. Portrait d'une héroïne charismatique de la désobéissance civile et de l'engagement social. Activiste un jour, activiste toujours, Sylvie Testud interprète avec fougue et conviction la célèbre communarde.

**NL** Hommage aan de charismatische anarchiste uit de Franse Commune (gespeeld door Sylvie Testud) en haar onvermoeibaar sociaal engagement.

*En présence de Sophie Pereira de l'Université des Femmes.*



18:30

## LADIES' TURN

Hélène Harder

FR, 65', 2011, vo Fr/Wolof st Fr

**FR** Organiser un tournoi de football féminin est le défi de l'association sénégalaise « Ladies' Turn ». Braver les tabous et préjugés, participer aux matches est le rêve que Seyni propose aux filles. À travers le suspense de la compétition et les différentes histoires des personnages, apparaît une société africaine et musulmane en pleine mutation. Au-delà du désir de remporter la finale se joue peut-être l'aspiration à une autre victoire. Des femmes intéressantes, drôles, pleines d'énergie et de ressources. Quel pied!

**NL** Voetbal door Senegalese vrouwen: tegen alle taboes en vooroordelen in, recht naar het doel!

*En présence de la réalisatrice et de professionnelles du sport*



20:15

## LE VOTE DES FEMMES

(Iron Jawed Angels)

Katja von Garnier

USA, 124', 2005, vo st Fr

Avec / met : Hillary Swank, Frances O'Connor, Julia Osmond, Angelica Huston

**FR** En 1918, le combat de jeunes activistes féministes pour obtenir le droit de vote des femmes américaines. Ce film raconte la remarquable et peu connue histoire vraie d'un groupe de passionnées et dynamiques jeunes femmes menées par Alice Paul (Hilary Swank) et son amie Lucy Burns (Frances O'Connor), qui ont pris tous les risques pour obtenir le droit de vote des femmes américaines. Cette bande de jeunes femmes rebelles ont même un peu bousculé les anciennes suffragettes (Angelica Huston) dans la manière d'envisager l'action politique. Grâce à leur action commune, les femmes américaines ont obtenu le droit de vote en 1918.

**NL** In 1918 zorgen 2 jonge energieke suffragettes voor een schokgolf in de VS door op te komen voor het stemrecht voor vrouwen.

Prix : présenté au Festival Sundance, Golden Globe: Angelina Huston pour la meilleure actrice second rôle,  
ASC award : Meilleure image, PEN USA Literary Awards: Meilleur scénario e.a.

*En présence de Colette De Troy du Lobby européen des femmes*



**ÉLLES S'ENGAGENT** est un ensemble de 4 séances de cinéma autour de l'engagement des femmes dans la vie publique : politique, humanitaire, sportif, collectif/citoyen. La dynamique créée par l'énergie que ces femmes développent lorsqu'elles s'engagent ne peut être que bénéfique à la collectivité.

*« Tournez, mesdames ! » disait en 1914 Alice Guy Blaché, une pionnière du cinéma. Un siècle après, les femmes réalisatrices continuent à enrichir notre vision du monde. Elles résistent, inventent, cassent les stéréotypes. Et leurs films plein d'humour, de fureur ou d'impertinence, nous font découvrir d'autres réalités.*

**DAMES GAAN ERVOOR** staat voor een geheel van 4 filmvoorstellingen over het engagement van vrouwen in het openbaar leven : politiek, vrouwenrechten, sport, burgerschap. De dynamiek die vrouwen ontwikkelen doorheen hun engagement kan alleen maar ten goede komen aan de samenleving.

*« Draai films, dames ! » zei Alice Guy Blaché, pionierster in de cinema al in 1914. Een eeuw later blijven vrouwelijke filmmaaksters onze visie op de wereld verrijken. Zij verzetten zich, zijn inventief en doorbreken stereotypen. Hun films vol humor, hartstocht en durf, doen ons een andere realiteit ontdekken.*

Elles Tournent asbl a pour but de faire la promotion et la valorisation des femmes artistes œuvrant dans l'audiovisuel.  
([www.ellestournent.be](http://www.ellestournent.be), [info@ellestournent.be](mailto:info@ellestournent.be))

Dames Draaien vzw heeft de promotie en bevordering van het werk van kunstenaressen in de audiovisuele sector tot doel.  
([www.damesdraaien.be](http://www.damesdraaien.be), [info@damesdraaien.be](mailto:info@damesdraaien.be))

Contact : [info@ellestournent.be](mailto:info@ellestournent.be) – 02 229 38 09



Avec le soutien de l'Echevinat de l'Egalité Femmes-Hommes d'Etterbeek  
Met de steun van de Schepen voor gelijkheid vrouw/man in Etterbeek - [www.etterbeek.be](http://www.etterbeek.be)

Avec le soutien de la Cellule Egalité des Chances de la région Bruxelles-Capitale  
Met de steun van Cel Gelijke Kansen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest



Espace Senghor - Chaussée de Wavre 366 Wavressestw., 1040 Etterbeek  
Ticket : prévente / voorverkoop 2€ ([info@ellestournent.be](mailto:info@ellestournent.be)) - 4€  
Contact : [info@ellestournent.be](mailto:info@ellestournent.be) – 02 229 38 09

